

生詞 (単語)

1. 开 (動詞) : ^{kāi} 開く、作る、申請する
2. 账号 / 账户 (名詞) : ^{zhàng hào / zhàng hù} 銀行の口座
3. 开户 (名詞) : ^{kāi hù} 口座を作る
4. 目前 (副詞) : ^{mù qián} 目前、今現在
5. 储蓄卡 (名詞) : ^{chǔ xù kǎ} キャッシュカード、貯金カード
6. 信用卡 (名詞) : ^{xìn yòng kǎ} クレジットカード
8. 存取款 (名詞) : ^{cún qǔ kuǎn} 入出金
9. 办到 (動詞) : ^{bàn dào} できる、機能する
10. 居住 (動詞) : ^{jū zhù} 在住する、在留する、居住する
11. 签证 (名詞) : ^{qiān zhèng} ビザ
12. 有效期 (名詞) : ^{yǒu xiào qī} 有効期間
13. 填 (動詞) : ^{tián} 埋める、記入する
14. 申请表 (名詞) : ^{shēn qǐng biǎo} 申請表
15. 卡 (名詞) : ^{kǎ} カード
16. 存折 (名詞) : ^{cún zhé} 通帳
17. 工本费 (名詞) : ^{gōng běn fèi} 材料費、材料代
18. 年费 (名詞) : ^{nián fèi} 年間費用
19. 通过 (動詞) : ^{tōng guò} ~に通じて、~を通して
20. 发送 (動詞) : ^{fā sòng} (携帯やパソコンで)送る



21. 信 息(名詞) : xìn xī メッセージ、情報
22. 届 時(副詞) : jiè shí その際
23. 卡 内(名詞) : kǎ nèi カード内、口座内
24. 扣 除(動詞) : kòu chú (費用、料金)引かれる、取る
25. 开 通(動詞) : kāi tōng 開通する
26. 起 存(動詞) : qǐ cún 始発入金する
27. 注 销(動詞) : zhù xiāo 取り消す、削除する
28. 窗 口(名詞) : chuāng kǒu 窓口
29. 受 理 单(名詞) : shòu lǐ dān 受領書、受理証明書
30. 本 人(名詞) : běn rén ご本人
31. 拼 写(動詞) : pīn xiě (スペルを)綴る
32. 若(副詞) : ruò もし、例え
33. 不 符 (形容詞) : bù fú 合わない、一致しない
34. 关 注(動詞) : guān zhù フォローする、検索する
35. 公 众 号(名詞) : gōng zhòng hào パブリックアカウント
36. 查 询(動詞) : chá xún 検索する、調べる
37. 接 待(動詞) : jiē dài 受付する、接待する



相关语法 (関連文法)

1、【办理……业务】(～業務を申請する/行う)

固定用法。“理”可以省略。

如：①我想办签证业务。

②请问，这里能办理手机号申请业务吗？

2、【开……账号/账户】(～アカウントを作る)

“开”动词，用于申请账号、户头。

如：①我最近开了一个新的信用卡账号。

②你也开一个游戏账号吧，我们一起玩儿。

3、【并+否定】(決して～ではない)

否定强调。去掉“并”意思不改变。

如：①我(并)不喜欢他。

②他(并)没告诉我。



4、【(以上) 所……的】(「以上言及した」すべての～)

“所”字结构句。用于强调相关的全部内容。去掉“所”意思不改变。

如：① 今天所学的都很重要。

② 你所说的我都懂。

5、【动词+到】(結果補語、目的を達成することを表す)

结果补语。表示成功、做成某事。否定用“没”

如：① 他叫我做的事情，我没做到。

② 我没买到那本书，你买到了吗？

6、「只能」(～しかできない)

表示除此之外的事情都不能实现。

如：① 没有钱，我只能去工作。

② 现在只能一个人办理一张卡。



7、【通过+渠道/方式】(～を通じて/～を通して)

表示借由某个“渠道”“方式”做某事。

如：① 我是通过他知道这件事的。

② 有任何消息请通过电话通知我。

8、【开户行】(口座作る時実際に利用した銀行支店)

指实际开户时使用的银行支点。有些业务指定要到开户行办理，不能去其他地方的支行。



对话

背景：田中先生到银行窗口办理开户手续。

职员：您好，请问您要办理什么业务？

田中：您好，我是外国人。我想开一个银行账号。

职员：好的。请问您在其他银行有账号吗？

田中：并没有。这是我第一次在中国的银行开户。

职员：好的。目前我们只能为您开普通储蓄账户，不能开信用卡，请问您能接受吗？

田中：我需要在中国国内能存取款，以及网络购物、手机支付时使用的银行卡。

职员：以上您所说的业务普通储蓄卡就能办到。

田中：那么没问题。

职员：好的。麻烦您提供一下您的护照、工作或者居住签证。签证的有效期要在1年以上。同时，麻烦您填一下这张申请表。

田中：好的。填好了。

职员：目前我们只能办卡，没有存折。办卡工本费为五元，
管理年费为10元。

田中：好的，我明白了。

职员：如果您需要银行通过手机给您发送各种信息，将会收取3元一年的服务费。年费和服务费届时都会在卡内扣除。

田中：这样更方便我接收银行的信息，请帮我开通。



职员：好的。开户的同时最低起存金额为十元。
加上工本费 5 元，一共是 15 元。

田中：谢谢您。请问，如果我将来离开中国，要注销银行卡时该怎么做？

职员：届时请您到开户行窗口办理，并且把护照、银行卡、开户受理单带上，一定要本人办理。同时，请记住开户时使用的名称拼写以及手机号，若信息不符将不能办理。

田中：好的，我明白了。谢谢您。

职员：不客气。您也可关注我行的公众号，有什么问题都可以在公众号上查询。

田中：好的，谢谢您的耐心接待。



练习

一、填空练习

A 提供 B 业务 C 受理单 D 开 E 办理
 F 不符 G 申请单 H 更换 I 注销

1、您好，我想（ ）户，请问我需要（ ）什么材料？

2、A：您好，请问要（ ）什么（ ）？

B：您好，我想（ ）我的信用卡。

A：好的，请出示您的身份证、（ ）、还有信用卡。同时，请填写
 这张（ ）。

B：对不起，我的电话号码（ ）了，我忘了我当时写的电话号码了。

A：请您去电讯公司查询，若本人信息（ ），将不能办理。

8

二、请用以下词汇造句

1、【并+否定】

2、【通过】

3、【所……的】

4、【办理】



三、请把下列句子翻译成中文。

- 1、すみません、新しいアカウントを作りたいのですが。
- 2、当行のアカウントをフォローしてください。
- 3、その際は、メールにてご連絡致します。

四、讨论

- 1、请您介绍一下，在贵国，开户与注销账户的手续是如何办理的？
- 2、请问在贵国，若银行卡/信用卡丢失，该如何处理？

※ ^{diū} 丢 ^{shī} 失 : 紛失、落とす



参考答案

一、选词填空

1、您好，我想（开）户，请问我需要（提供）什么材料？

2、A：您好，请问要（办理）什么（业务）？

B：您好，我想（注销）我的信用卡。

A：好的，请出示您的身份证、（受理单）、还有信用卡。同时，请填写这张（申请表）。

B：对不起，我的电话号码（更换）了，我忘了我当时写的电话号码了。

A：请您去电讯公司查询，若本人信息（不符），将不能办理。

10

二、请用以下词汇造句。

1、【并+否定】： 我并不同意你的意见。

2、【通过】： 请通过律师跟我联系。

3、【所……的】： 你所做的事情谁都不会喜欢的。

4、【办理】： 我想办理去日本旅行的签证。



三、请把下列句子翻译成中文。

- 1、您好，我想开一个新的账户。
- 2、请关注本行的公众号。
- 3、届时将会通过邮件联系您。



下节课，再见！

12

